



Estimado padre/madre/tutor:

Estamos contentos de que usted y su familia sean miembros de nuestra diversa comunidad, en la cual hoy en día se hablan más de cien idiomas diferentes. Las Escuelas Públicas del Condado de Prince William están comprometidas en brindarle a cada estudiante una *educación de nivel mundial*. Debido a que la compañía de la familia es crucial para ese proceso, nos agrada ofrecerle algo de información básica para ayudar a cada padre/madre y tutor a comprender la y a involucrarse en la educación de su hijo(a).

Todo el material escolar se proporciona en inglés, sin embargo, continuamente traducimos los documentos y la información clave en los idiomas que nos solicitan comúnmente en nuestra área.

Los hablantes de la mayoría de los idiomas pueden beneficiarse de información importante y regularmente actualizada tanto en el sitio web de las Escuelas Públicas del Condado de Prince William, [pwcs.edu](http://pwcs.edu), como en los sitios individuales de cada escuela. Todos cuentan con una importante herramienta de traducción de Google, que ofrece traducción limitada en más de 50 idiomas. Las traducciones computarizadas a menudo son imperfectas, pero aun así brindan valiosos enlaces a la información escolar. Si no tiene acceso a una computadora en su hogar, puede utilizar una de la biblioteca pública.

Más importante aún, la División Escolar brinda acceso a intérpretes profesionales para ayudar a los hablantes de casi cualquier idioma a entender los documentos que contienen información fundamental sobre los derechos, responsabilidades, expectativas y demás asuntos de los padres y estudiantes relacionados con la enseñanza y con los beneficios y servicios que pueden recibir los estudiantes. Los intérpretes pueden ayudar en las reuniones de padres sobre estos asuntos para garantizar que se entiendan y transmitan los comentarios de todos. Estos servicios se brindan sin costo alguno para las familias.

DR. STEVEN L. WALTS  
Superintendent of Schools

**Utilice cualquiera de estos métodos cuando necesita ayuda específica.**

- En línea— visite [translations.pwcs.edu](http://translations.pwcs.edu).
- En persona—visite la escuela de su hijo(a). Es probable que no haya alguien disponible que hable su idioma. Sin embargo, un empleado utilizará un afiche para asistirle.

En todos los casos se le pedirá que proporcione lo siguiente:

- Su nombre y el nombre de su hijo(a)
- La escuela en que asiste su hijo(a), el grado y el nombre del/de la profesor(a)
- El individuo (nombre o cargo) con quien desea hablar, y el tema a tratar
- El número de teléfono y el horario que más le convenga para que nos comuniquemos con usted.

Si su hijo(a) lleva a casa un mensaje de la escuela solicitando una reunión, o si desea programar una reunión con un(a) profesor(a) u otro funcionario escolar, utilice los métodos descritos anteriormente para solicitar un intérprete para que le ayude con estas conversaciones importantes. Alguien se comunicará con usted tan pronto como sea posible.

Su participación puede hacer una diferencia positiva en la educación de su hijo(a), y realmente deseamos ayudarle facilitando estos servicios para usted. Esperamos que esta carta comunique claramente el compromiso de las Escuelas Públicas del Condado de Prince William para con su hijo(a) y usted. Estoy seguro que usted comparte nuestro deseo: que todos y cada uno de los estudiantes reciban educación de nivel mundial.

Atentamente,



Dr. Steven Walts

Superintendente de Escuelas

\*Cuando visite [pwcs.edu](http://pwcs.edu), busque el globo de colores para ubicar las páginas con información descrita en este mensaje.

